

樂民

陈乐民作品

欧洲与中国



生活·讀書·新知 三联书店

欧洲与中国

生活·讀書·新知 三联书店

Copyright © 2014 by SDX Joint Publishing Company.

All Rights Reserved.

本作品著作权由生活·读书·新知三联书店所有。

未经许可，不得翻印。

图书在版编目 (CIP) 数据

欧洲与中国 / 陈乐民著. — 北京: 生活·读书·新知

三联书店, 2014.1

(陈乐民作品)

ISBN 978-7-108-04637-6

I. ①欧… II. ①陈… III. ①中外关系—国际关系史—欧洲

IV. ①D829.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 171304 号

责任编辑 杨 乐

装帧设计 蔡立国

责任印制 徐 方

出版发行 生活·读书·新知三联书店

(北京市东城区美术馆东街 22 号 100010)

网 址 www.sdxjpc.com

经 销 新华书店

印 刷 北京市松源印刷有限公司

版 次 2014 年 1 月北京第 1 版

2014 年 1 月北京第 1 次印刷

开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张 14.125

字 数 360 千字

印 数 0,001—5,000 册

定 价 48.00 元

(印装查询 010-64002715 邮购查询 010-84010542)

出版说明

陈乐民（1930—2008），祖籍浙江绍兴，生于北京。国际政治与欧洲学家，中国社会科学院荣誉学部委员，欧洲研究所研究员、前所长，原欧洲学会会长。先后在燕京大学、中法大学肄业，1950年考入清华大学的外国语言文学系法语专业（1952年院系调整并入北京大学），从北大毕业后进入“中国人民保卫世界和平委员会”，从事“民间外交”，先后在位于维也纳的“世界和平理事会”（简称“世和”）书记处和“中国人民对外友好协会”（简称“对外友协”）欧洲处工作。1980年调往外交部所属的国际问题研究所，转向治学和研究。1983年进入中国社会科学院西欧研究所，着手写作《战后西欧国际关系》，之后注意力转向欧洲文明和历史文化问题，1988年出版《“欧洲观念”的历史哲学》，将欧洲作为一个政治、文化的综合概念来看待；继而在1990年代写作《欧洲文明扩张史》（后更名为《欧洲文明的进程》），从历史发展的视角来看欧洲社会是怎样地从古代、中古走入近代和现代。20世纪末，与资中筠共同主编“冷眼向洋——20世纪风云启示录”系列，并撰写《20世纪的欧洲》，思考全球背景下的欧洲问题。

陈乐民先生幼承家学，有较深的中国文化修养，并擅书法、国画。他博览中国的文史典籍，在潜心梳理欧洲的历史与现实之外，也留下了大量读书随笔和思想札记。所涉内容，兼有中西文史和哲学。他一直倡导将人文学科引入国际问题研究之中，读书无定法，于杂中求专，专中求博。晚年的思考力图在高层次上、在中西哲学文化中找

出通道，从他的著作中可见这一努力的吉光片羽。自1992年确诊为慢性肾衰竭，陈先生每周需要做血液透析，但他不为老病所困，直至生命最后时刻，仍以惊人毅力读书、写作，并将切身关心的问题越来越集中于欧洲文明的公民社会与启蒙。

“陈乐民作品”凡九册，整合收录了作者主要的文章随笔、学术专著及译著。《欧洲与中国》、《敬畏思想家》、《读书与沉思》、《在中西之间：自述与回忆》为文集，以十余部已出版的作者自编、他编文集为主体，按主题、写作或出版时间递次编订。专著部分五册，亦根据内容及写作思路对零散的单行本进行了适当整合：《戴高乐撒切尔夫夫人》以两位个性鲜明的欧洲政治家的生涯为切入点，进入战后各国利益和国际关系的具体情境；《战后西欧关系（1945—1984）》（附《东欧巨变与欧洲重建（1989—1990）》）以详实的历史文献资料梳理了战后欧洲在不同阶段的发展变化；《20世纪的欧洲》（附《“欧洲观念”的历史哲学》）围绕欧洲一体化进程，从历史观念到现实推动，勾勒出欧洲怎样在“欧洲主义”与“民族主义”的交织中，走过独特的发展道路；《欧洲文明的进程》（附《对话欧洲》）从文明史的长时段看欧洲，意在探讨欧洲文明的特殊成因和内涵（陈先生另有一本北大课堂讲稿《欧洲文明十五讲》，因与此部分内容有所重合，未作收入）；《莱布尼茨读本》（附《有关神的存在和性质的对话》）集中于中西之交的历史时段，展现了中西文明在16、17世纪的理解与接触，此后西方经过工业革命与启蒙运动，走上异军突起的近现代之路。总体来说，希望通过对文章和专著的重新整理，可以全面呈现出陈乐民先生作为老一辈知识分子的心路历程和主要成就，并对当前全球化背景下的欧洲问题研究有所助益。

作品尽量保持作者发表或出版时的写作习惯和风格，一些用语、标点和译名等不根据现有标准强行统一，除有明显排版讹误外，一般不作更改。

“陈乐民作品”的出版得到作者家属的大力支持，尤其是女公子陈丰女士，搜集整理、重新编订了大量的集外文，提供了作者生前出版各著作之原版样书。原湖南省教育厅厅长朱尚同先生、华东师范大学国际关系和地区发展研究院院长冯绍雷教授均对作品集的编纂给予了诸多建议。在此，谨向他们及关心和帮助“陈乐民作品”出版的各界人士致以诚挚的谢意，并恳请广大读者批评指正。

生活·读书·新知三联书店编辑部

2013年10月

总 序

三联书店“陈乐民作品”（九种）即将付梓。这是对一位现代中国学人的学术成果及其思想的全面展示。无论是就作者跨界研究所涉的思想文化内容，还是作为知识分子心路历程的记录，做这样一次汇集都是很有意义的。

前四种收录陈先生的文章，可一览作者对于中西文明、历史与哲学、国际关系等各专业领域独有的散文式阐述，也包括陈先生的自述与他对故人、故事的回忆。后五种收录陈先生的重要专著，既有《战后西欧关系（1945—1984）》、《东欧巨变与欧洲重建》等曾被广为关注的国际政治著作；还有《“欧洲观念”的历史哲学》、《欧洲文明的进程》、《20 世纪的欧洲》、《对话欧洲》等他特别强调的以文明研究方式切入欧洲问题的作品；也包括《莱布尼茨读本》、《有关神的存在和性质的对话》等导读性作品。

纵观陈先生所研究之领域，除了国际问题而外，均围绕启蒙和中西文化关系的主题而展开。他所选择研究的重点对象，大体是在上述领域中的关键性人物，且都在关键性概念和环节的构建中做出了重要贡献。另一面，陈先生的作品，特别是其晚年之作，都以短小精悍的短文形式出现，举重若轻地以随感、笔录、书信、日记的方式梳理文思，挥洒性情，其文风简约，要言不繁。不少精彩思想隐匿于含蓄平淡的表达之中，值得读者细细体味。比之于鸿篇巨制，尤其是当下有些以课题方式出现的高文大册，读来要率真亲切，也要实在得多。

陈先生早年专攻欧洲问题，他一直主张“先立其大”，从大处着

眼，勾画出地区研究的框架，然后再分门别类地进行研究。他非常反对国别与地区研究仅仅以所谓的情况与信息为内容的做法，不求甚解。陈先生自己关于欧洲研究的几乎每一部著作，都堪称国际研究的精品，高屋建瓴，理论和事态梳理俱佳。他关于时局重大问题的判断中，好些预言迄今被人称道，经得起时间的考验。究其原因，这与陈先生倡导的将人文研究等多学科导入国际问题领域的做法直接相关。因为，人文研究所要洞察的乃是民族的心智变迁。陈先生大概是国内最早系统地研究西方国际关系理论的专家。他当年所提出的，既可以其分析方法观察西方国际政治的要义，为构建中国国际理论获得借鉴，但又要防止仅以此而为据，在理论上走火入魔。这一告诫在三十年后的今天，回想起来依然是振聋发聩。尤为难得的是，作为一位国际研究专家，陈先生却在中国与西洋文史哲的诸研究领域内有着深厚的造诣与洞见。

在历史研究方面，陈先生专注于研究中西历史进程的分野与关联。他既赞赏布罗代尔关于“长时段历史”的见解，关注历史结构的演变，强调中西历史对比之中的方法论和科学性问题的；同时，也善于以微显著，强调从细节和微观的研究把握历史发展关键部位。比如，陈先生尤以对徐光启和利玛窦之间相互关系的精到研究，勾画出中西交往最初阶段的生动图景而称道于学界。笔者还记得当年陈先生以一堂“徐光启与培根之比较”的讲座，令众多学子至今心中留下深刻印象。

在哲学领域，陈先生以一个非专业哲学家的身份，对启蒙时代的欧洲哲人莱布尼茨、马勒伯朗士、伏尔泰、康德，包括稍后的费希特、黑格尔等人，以及相对应之下的程朱理学后续诸家，包括新儒家都一一作了周详考察，着重于发掘中西人文深层交往的精神现象，廓清文化交往关系中妄自尊大这经年陋习的缘由。陈先生一再以牟宗三的名句“中西融通之桥梁乃在康德”为导引，旨在以范畴机理的切入

为路径，从深层次上探讨中西思想交往的建设性构架。而在文学领域，陈先生则以先秦诸子为典范，以唐宋散文为样本，以明清笔记作考证，既言说各家诗词，又点评红楼乃至当代小说。尤其，以他卓越的西语修养，对中外文本的翻译提出了一系列精彩的思想与评论。

陈乐民先生一生为学，筚路蓝缕，终以启蒙为己任。何为“启蒙”，康德有云：“启蒙运动就是人类脱离自己所加之于自己的不成熟状态。”饱览近千年历史演进中的中国停滞与衰退，亲历二十世纪积弱积贫的国家磨难，陈先生立志于通过自己的学术工作，锲而不舍地探索奋斗，驱除愚昧，追求自由。他坚信，唯有公开运用自己理性的自由，才能带来人类的启蒙；唯有坚持每个人的自由和他人自由相一致，坚持自由与法律相一致，才能够真正实现曾为马克思所预言，也是多少仁人志士所期盼的“自由人的联合体”。启蒙的内容和方法可以因时而变，但启蒙的任务并不以改革后中国已初具经济发展与繁荣景象而消解；启蒙的重要意义也不以西方学术文化本身的更新换代、推陈出新，而有丝毫逊色。如果说，中国要真正达到当今世界中等发达国家的平均水平，尚需几十年乃至更长时间的努力，那么，今后一个相当长的时期中，启蒙和学习，依然是推动中国进步和发展的一个重要引擎。

在倡导启蒙的主题之下，陈先生的主要研究工作之一，也是其一生学术志趣之所在，乃是对中西历史文化关系的梳理及其比较研究。他在多年研究中西文化历史的基础上所得出的结论是：第一，在中西文化之间存在着不同的“底格”，此乃历史文化发展的“繁多性”所使然；同时，中西之交，古今之异也，依然后进的中国需要学习西学。他坚信，中学与西学之间存在着互相沟通的必然趋势，中西文化的底蕴是应当可以相通、可以神交的。所谓“东海西海，心理攸同”，在全球化时代尤其如此。第二，提倡向西方学习，完全不等于放弃传统；“全盘西化”实际上是不可能的。作为一名对于祖国传统文化有

着全局把握和深切理解的研究家，陈先生在前人基础上进一步提出，东学与西学嫁接之后，“中国总有一天有自己‘自主’的文化的，但这需要时间磨合……这就是要善于将中与西、传统与现代相结合，探索出将西方文明的精华用于改造中国，同时也将中国文明的精华融入世界文明的途径”。

中国人对于知识分子的态度，历来讲究的是学、识、才、德。凡饱览群书而知天下古今者，为人所称道。识见过人、目光远大者，尤受器重。学问之外而多才多艺、才情并茂者，是为难能可贵。而文人学者中卓尔不群、昂昂然而品德高尚者，则最受景仰。相比之下，西方人除专业素养的要求之外，强调的是知识分子的批判精神，以及对于社会和人类命运的终极关怀。但中西知识分子之间，就其顾念苍生和传承文明的使命而言，依然贯通。

从上述东西方对于知识分子的评判标准来看，这套文集的作者——一个毕生喜好文史哲理，曾以外交为业，后长期领导国际事务研究，退休之后全面展开其个人的学术研究并以文字留诸后世的学者——陈乐民先生，当得起是一位现代知识分子的典范。也许，这套作品向我们所提供的远不止是陈先生的学术思想本身，还大可以告诉我们一个关于大学问家如何养成的主客观环境的故事。若不是早年慈母的家训、清华北大园内一个个顶级教授耳提面命式的熏陶，以及旅欧工作期间的老革命兼外交家，也是文史专家李一氓先生，作为领导者对其“不务正业”的器重和宽容，包括退休之后，得以远离公务和琐事后这十多年宁静澹泊的静心研习思考，恐怕，就难以有陈先生今日自诩“纵心所欲”的成就。

当然，这里离不开陈先生本人的坚定志向和勇毅担当。就在他1998年4月因病体开始全面接受血透治疗的若干天之后，陈先生以行草录下了东坡《定风波》中的词句“莫听穿林打雨声，何妨吟啸且徐行”，以此作为自己心境的写照，“沉浮俱无挂碍，山林斜照心境坦

然，平生便当如此”。以后的十余年中，虽病体日益衰弱，握笔之手因隔日血透扎针，满臂淤积块垒而无法把持，但陈先生笔端雄风依旧，如此艰难条件之下，依然能够在生命最后的几年里，习书作画，谈笑风生，并有多部专著问世。

有友人曰，此君乃当今学界的最后一位绅士，斯言自当有其理耳。

后学 冯绍雷

于沪上清水湾 2013. 3. 11

目 录

出版说明	1
------------	---

总 序	冯绍雷 1
-----------	-------

辑一 西方文明杂谈

何谓“西方文明”?	3
-----------------	---

欧洲文明的源头——欧洲文化史论课程讲演摘录	9
-----------------------------	---

文艺复兴与宗教改革	16
-----------------	----

近代欧洲从哪里发端	18
-----------------	----

英法文明的区别	21
---------------	----

欧洲的 17 世纪	24
-----------------	----

20 世纪欧洲与 19 世纪欧洲之别	26
--------------------------	----

辑二 中西之交

历史与展望——中、西（欧）交流发展之我见	31
----------------------------	----

明清之际天主教耶稣会在华活动的“三起三落”	41
-----------------------------	----

汤若望	58
-----------	----

方圆难周	61
------------	----

两汉与欧洲之交	66
来自伊比利亚半岛的不速之客	68
关于 18 世纪西欧天主教内有关中国	
礼仪之争的一个“新发现”	95
徐光启、利玛窦及 17 世纪中西文化会通与冲突	97
徐光启的命运和启示	139

辑三 看的是欧洲，想的是中国

中西文化比较纲要	147
老话题——中国何时开始落后?	197
感情和理性的矛盾	200
此“封建”非彼“封建”——一个历史问题的误解	205
文化与文明	209
中西文化之交相格义之学	212
中西文化思想史之再观察	215
中西文化交流中之不平衡与前瞻	220
探寻中国的“自性”(identity)	226
从“西学源于中土”引出的闲话	231
“太平洋时代”与“大西洋时代”	237
中西文化·察异会通	240
从比较到超越比较——关于中西文明	243
我们需要一次“文艺复兴”——对中西交流的一些看法	255
“中国”和“欧洲”的来源	259
“动”的文化	261
关于“大西洋”的译名	262
答《历史教学问题》记者问	264

世纪感言——“全球化”进程中的中国	272
一种历史的观念——传统与现代化及其他	280
重提“东西方问题”	287
我为什么要进入文明史的研究	293
欧洲与中国	298

辑四 放宽国际研究的思路

关于国际问题的研究	309
《十八世纪外交史内幕》笔记	312
《西方外交思想史》绪论	328
英国外交史论要	377
文明冲突欤？文明融合欤？	396
拟关于国际政治研究的对话	400
拓宽国际政治研究的领域	403
西方文化传统与世界历史	413
远距离看欧洲	427

后记	陈 丰 436
----------	---------

辑一 西方文明杂谈

何谓“西方文明”？

西方文明者何？视之为“精神污染”之源者一般是着眼于流行于西方的污浊；其实，在东方同样也有流行于东方的污浊。污浊，无论其为西、为东，都是有害的病毒。

《吕氏春秋·当染》：“墨子见染素丝者而叹曰：‘染于苍则苍，染于黄则黄，所以入者变，其色亦变，五入而以为五色矣。’故染不可不慎也。”对于肮脏的秽物，都要非常谨慎，勿受污染，不管这些秽物来自何方。

然而，文明首先应是人类为了求生存和生存得越来越好而创造的，所以文明本质是表现人类美好的东西。一个文明的社会与一个尚未摆脱野蛮和愚昧的社会不同，是一个根本性的大区分。

因此，先要看清文明是社会进步的尺度这个本质，这是前提。然后再看这“文明”在发展中“异化”了的东西。任何事都会发生“异化”，把“异化”了的东西看作那事物的本身，概念就给偷换了。男女相悦相爱婚配生子……何等正常！“食色性也”，见诸我们的东方圣人之书。然而它却可“异化”为淫乱纵欲、“一杯水主义”。性爱与嫖娼毕竟是两码事。

我们有些人，一见到“西方”二字，就一下子想到的是文明的“异化”和这“异化”造成的“污染”，并视之为西方文明的本体本相。虽然他们对来自西方的物质上的享受是乐之不疲的，对视听之娱，也并不比谁更少着迷，但是却对西方文明从总体上抱着莫名其妙的“成见”，你道怪也不怪！当然，西方人对东方的事情也怀有偏见，